

日本語で聞きました

Asked questions in Japanese

8週目は聞いたことを報告する表現を勉強しました。そこで、実際に日本語でアンケートを作り、調査を行い、その結果をまとめました。なかなか面白いことがわかったのではないかと思います。いかがでしょうか？ご協力いただいた皆さま、ありがとうございました！

In the 8th week, the students learned the expressions used for reporting what they heard. They designed a questionnaire in Japanese, conducted a survey, and write a report based on the results. They have found very interesting things, haven't they? We very much appreciate those who took part in this project!

■ りゅう学生のすいみんについて



一部の^{いちぶ}留学生はつかれて、ねないと言っていました。季節^{きせつ}とストレスだと思います。私たちはアンケートを作って、留学生十二人に聞きました。

まず、「毎日よくねますか」と聞きました。四人は「はい」とこたえました。四人は「いいえ」と言っていました。四人は「時々」と言っていました。次に「毎日何時間ねますか」と聞きました。五人のすいみん時間は六時間以下です。七人のすいみん時間は六時間以上です。そして、「どうしてよくねませんか」と聞きました。一人は「病気」と言っていました。三人は「季節^{きせつ}」と言っていました。四人は「ストレス」と言っていました。それから、「せいかつにえいきょうしますか」と聞きました。八人は「はい」と言っていました。四人は「いいえ」と言っていました。さいごに「寝ることのmondaiをどうやってよくしますか」と聞きました。二人は「ヨガをする」とこたえました。二人は「薬^{くすり}を飲む」とこたえました。二人は「はやくねむ」とこたえました。一人は「かいものをしたりよこうしたりします」とこたえました。

ほとんどの留学生はすいみんのもんだいがあります。だから、せいかつにえいきょうします。留学生はがんばってねたほうがいいとおもいます。

(ヨーヨー、シカ、モー)

■ 人をおして電車にのったこと

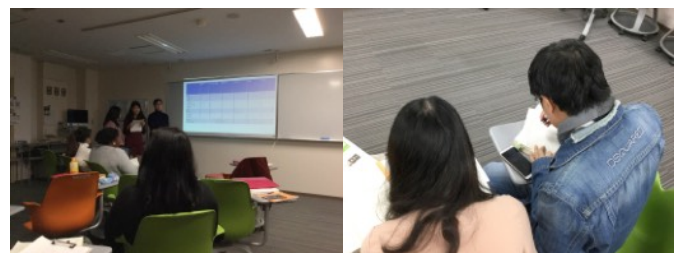
東京でたくさんの方は電車をつかいます。私たちはときどき電車でおされます。みんなは人をおして電車にのってもいいと思っています。私たちはアンケートを作って、日本人とりゅう学生十人に聞きました。



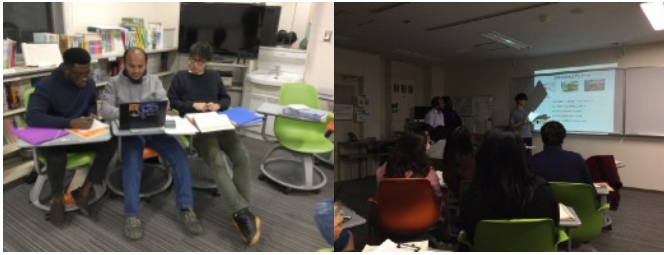
まず、「あなたは電車にのるとき、人をおしてもいいと思いますか」と聞きました。三人は「はい」とこたえました。三人はみんなまいにち電車にのるりゅう学生です。でも、じっさいはりゅう学生はみんなおしたことがありません。日本人はみんな、次の電車をまつべきだと言っていました。でも、二人の日本人はおしてのったことがあります。次に「電車をどのようにしたいですか」と聞きました。五人は「おおきくしたいです」と言っていました。一人は「いいシートにしたいです」と言っていました。

ほとんどの日本人とりゅう学生は毎日電車にのります。こんごつした電車の中で人はときどきほかの人をおします。だから、ほとんどの人はおされたくないです。でも、ほとんど日本人はときどきほかの人をおします。おそくなりたくないですから。

(テ、ドリーム、シュ)



日本の学生のアンケート



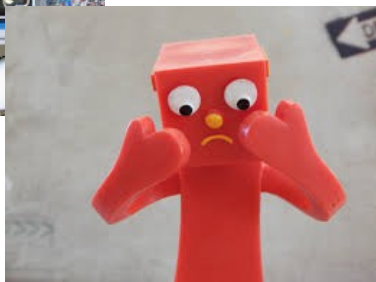
東京の人は大学のちかくにすんでいません。だから、13人にどうやって大学にくるとききました。また、コストとひんどといけんもききました。

まず、「しごとは何ですか」とききました。11人はりゅう学生と一人のかいしゃいんと一人のけんきゅういんだとこたえました。次に「こうつうしゅだんは何ですか」と聞きました。10人は電車で大学にくると言っていました。一人はバスにのって大学にくると言っていました。それから、「一か月になんかいしようしますか」とききました。10人は50かいいじょう電車をしようすると言っていました。そして、「げつがくいくらですか」と聞きました。10人は5000-10000円かかると言っています。

次に、「ていきけんをもっていますか」と聞きました。13人はていきけんがあると述べています。それから、「なんかげつのでいきけんですか」と聞きました。1か月と3か月と6か月のていきけんがあると述べています。さいごに、「電車やバスがどのようになったらいいと思いますか」と聞きました。5人は電車のスペースをがもっとほしいと言っていました。4人は電車のひんどとルートをつやしたいと言っていました。一人はバスのうんちんをさげたいと思うと言っていました。

ほとんどの人は電車にのって大学に行くのがすきだと思えます。みなさんはていきけんを持っていました。ほとんどの人が電車のほんすうをふやしてほしいと思っています。おおくの人は電車が好きだと思えます。

(フェイゼ、イムティアズ、ウ)



りゅう学生のストレス

りゅう学生はときどき図書館でねています。また、これもあまり話しません。よくつかれていて、ストレスがあると思えます。私たちはアンケートを作って、東京医科大学のりゅう学生16人に聞きました。

まず、「何歳ですか」と聞きました。4人は20-25さいで、8人は26-30さいで、4人は30さい以上です。それから、「ストレスがありますか」と聞きました。15人は「はい」と答えました。2人はよくストレスがあつて、13人はときどきストレスがありました。「勉強が大変で、日本語がむずかしくて、お金がない」と言っていました。次に、「どうしてですか」と聞きました。日本語はむずかしくて、たくさん新しい言葉がありますから、5人はストレスがあります。5人は勉強のストレスがありました。また、3人はとてもいそがしくて、3人は新しい生活はたいへんだと言っていました。最後に「どのようにストレスを少なくしますか」と聞きました。10人は「遊びます」と言っていました。たとえば、音楽を聞いて、公園にいて、旅行をして、ショッピングをします。また、6人は「運動したり、やすんだりします」と言っていました。5人は「友達と家族と話します」と言っていました。1人だけは「ラボラトリーに行きます」と言っていました。

留学生はたくさんむずかしいことがあります。だから、生活の中でストレスがあります。アンケートをして、日本の留学生の生活はとても大変だと思えました。

(ミリー、チャン、サミラ、マミヨー)



日本語教室より

報告をする表現ではShort Formと呼ばれる短い形を使います。例えば、「読みます/読みません」がLong Form、「読む/読まない」がShort Formで、学生たちは、8週目は主にこのShort Formの作り方を勉強しました。

日本語を学習するときにはいくつかの理由からLong Formを先に勉強するのが一般的です。ですので、一見、「昼ごはん食べた？」は簡単そうに聞こえますが、「昼ごはんを食べましたか？」と聞いたほうが、学生にとっては分かりやすい場合もあります。とは言っても、日本で暮らす学生たちにとっては、Short Formに触れる機会も多くありますので、今後の課題はLong Formを忘れることなく、Short Formがスラスラ言えるようになることです。

現時点では「読まない」というLong FormでもShort Formでもない形を言ったりすることもあります。そのうちに…。